tículo sobre *Cu,* cuando llegó á nuestras manos la *Nomenclatura Geográfica de México,* cuyo autor es nuestro buen amigo el Dr. Antonio Peñafiel, y en esa obra encontramos el artículo siguiente:

«*Cue* ó *Que, Cuesillo, Coesillo, Cuicillos,* palabras todas derivadas de *Cue, de origen maya,* según mi amigo el Dr. Eduardo Seler.»

Debe advertirse que el Sr. Seler, al graduarse de Doctor en una Universidad de Alemania, presentó una disertación sobre el idioma *maya.*

**Cuacaxitl.** *(cuaitl,* «cabeza,» y, tomando el todo por la parte, «cabellos;» *caxill,* «vasija,» «cajete:» «Vasija de los cabellos.») Vasija en la que se echaban los cabellos á medida que se los arrancaban á los esclavos destinados al sacrificio.

**Cuacuacuiltin.** (Plural de *cuacuilli: cuaitl,* «cabeza,» «cabello;» *cuilli,* derivado de *cui,* verbo que tiene tan múltiples significaciones que no se puede determinar la que corresponda á la palabra de que se trata.) Era una de las especies de sacerdotes.—Sahagún, describiendo un sacrificio, después de decir que le sacaban el corazón y la sangre á la víctima, agrega: «. . . . echa«ban el cuerpo á rodar por las gra«das abajo. De allí le tomaban unos «viejos que llamaban *Quaquaquilti,* «y lo llevaban á su calpul (ó capilla) «donde le despedazaban y le repar«tían para comer.»—Esta descripción no da ninguna luz sobre la etimología, ni determina tampoco el carácter de los *cuacuacuiltin.*

El mismo Sahagún, describiendo la fiesta *Xocohuetzi,* dice: «Entonces los guerreros tomaban por el cabello á las víctimas, dejándolas en el lugar llamado *Apitlac;* acudían luego los sacrificadores, les ataban los pies, las manos á la espalda y les arrojaban al rostro puñados de incienso; después los echaban sobre los hombros á cuestas, y subíanlos arriba á lo alto del *Cu,* donde estaba un gran fuego y montón de brasas, y llegados arriba luego daban con ellos en el fuego. . . . . .y allí en el fuego comenzaba á dar vuelcos y hacer bascas el triste del cautivo; comenzaba á rechinar el cuerpo, como cuando asan algún animal, y levantábanse vegigas por todas partes del cuerpo, y estando en esta agonía, sacábanle con unos garabatos arrastrando los sátrapas que llamaban *cuacuacuiltin,* y ponían le encima del tajón. . »

Esta otra descripción ya nos hace saber que los *cuacuacuiltin* eran una especie de sacerdotes, porque á éstos generalmente los llama *sátrapas* Sahagún. De la etimología nada se percibe aún.

Orozco y Berra, hablando de las monjas del *Calmecac* dice que las superioras se llamaban *Cuacuacuiltin,* por tener cortado el cabello de cierta manera.

Chavero, hablando de las mismas monjas, dice que se llamaban *cihuatlamacazque,* sacerdotizas, y que, las superioras eran *cuacuacuiltin* «por el tocado que usaban.»

Los dos pasajes anteriores revelan que los *cuacuacuiltin,* ya hombres, ya mujeres, pertenecían á la clase sacerdotal, y que el elemento *cuilli,* en plural, *cuiltin,* de la palabra, se refiere al cabello, ó al tocado de esos personajes, aunque no puede determinarse la traducción del vocablo.

Remí Siméon, definiendo la palabra *cuacuilli,* dice:— «Ministro en«cargado de recoger, después del «sacrificio, los cuerpos de las víctimas, *asiéndolos sin duda por los «cabellos,* y de llevarlos á un lugar «reservado del templo donde se les «descuartizaba.»





Como se vé, R. Siméon concreta las funciones de los *cuacuacuiltin* á recoger los cuerpos de las víctimas. Era una de sus funciones, como lo hemos visto en los dos pasajes preinsertos de Sahagún, pero no ha de haber sido la única; y no era esa función la que determinaba el significado de la palabra, como parece creerlo R. Siméon con las palabras «asiendolos *sin duda* por los cabellos;» y no ha de ser esa circunstancia porque hemos visto que las sacerdotizas del *Calmecac* se llamaban también *cuacuacuiltin,* y no recogían cuerpos de víctimas, sino que educaban doncellas.

En el Estado de Guerrero hay un pueblo que lleva el nombre de *Tepecuacuilco.* Se compone de *tepetl,* cerro, de *cuacuilli,* cabeza. . . .(?), y de *co,* en, y significa: «En (donde está) el *cuacuilli* (sacerdote) del cerro.» Ha de haber habido en la cima del cerro que domina á la población algún templo á cargo de un sacerdote *cuacuilli.* Hemos visto tres jeroglíficos del nombre: los tres se componen de un cerro con una cabecita en la cima, y las tres cabezas tienen el cabello recogido y atado sobre la frente y parte superior de la cabeza con cintas blancas y rojas. No cabe duda que el tocado y disposición del cabello, y no la función de asir á las víctimas por los cabellos, son la significación del vocablo; y nos atrevemos á creer que puede traducirse:—«(Sacerdote) que tiene el cabello recogido;» así como *tlecuilli* significa: «fuego recogido,» esto es, encerrado en los tenamastles *(tenamaztin)* que forman el hogar ó fogón en las cocinas de los indios.

**Cuahuitl eloa.** (V. *Cuahuitl eua.)*

**Cuahuitl eua.** Uno de los nombres que daban al mes *Acahualco.*

Clavijero dice:—«Llamábanlo «también *cuahuitlehua,* ó germina«ción de los árboles, porque estos «empiezan á echar hojas hacia aquel «tiempo.»

Orozco y Berra, desfigurando el nombre y uniéndolo á otros dos *Cuauhxicalli Xiuhpilli Cuautlehuatl,* dice que era el vaso del sol en el que colocaban los corazones de las víctimas. No cabe duda que hay aquí una confusión con el vaso *Cuauhxicalli* y el mes *Cuahuitlehua.*

Chavero dice:—«*Cuahuitlehua* «(significa) quemazón de los mon«tes;» y á pocas páginas dice:— «Era igualmente nombre de este «mes *Quahuitlehua,* que quiere de«cir empezar á caminar los árboles «ó empezar los árboles á levantar«se, para significar que habían es«tado tristes y caídos por el frío del «invierno y ya volvían á cubrirse «de hojas con la primavera.»

Remí Siméon dice: «*quauitl eloa* «ó *eua,* el árbol echa brotes ó reverdece.»

Esta explicación, la de Clavijero y la segunda de Chavero son las exactas, porque *cuahuitl* significa árbol, y *eloa* ó *eua,* levantarse, y, figuradamente, brotar, germinar.

**Cuahuitl icac.** *(Cuahuitl,* «árbol,» é *icac,* «estar de pie:» Paso y Troncoso traduce muy bien «Arbol enhiesto.» — Orozco y Berra dice erróneamente: «*Cuahuitlicue,* lo cual significa: «Que tiene sus naguas de árbol ó madera). Nombre

de un dios.—Cuando *Huitzilopochtli* mató á sus hermanos los *Centzonhuitznahuac,* uno de ellos le dió aviso de la conspiración que habían hecho para matar á su madre *Coatlicue,* y le decía el lugar donde estaban, á medida que se acercaban adonde estaba *Coatlicue.* Este traidor á sus hermanos fué *Cuahuitl icac,* y por el servicio prestado con tales avisos fué deificado.

En la fiesta que hacían á *Huitzilopochtli,* en el mes *Panquetzaliztli,* figuraban *Painal* y *Cuahuitl icac,* y por esto los llamaban «dioses compañeros,» y tenían los mismos atavíos.

Sahagún, describiendo la fiesta del mes *Panquetzaliztli,* dice:—«. . . antes que estuviese bien entrado el día, descendían al dios *Paynal* de lo alto del *Cu* de *Vitzilopuchtli,* y luego iba derecho al juego de pelota, que estaba en medio del patio que llamaban *teutlachco,* allí mataban cuatro cautivos. . . . . Hecho esto, iba luego el dios corriendo hacia el Tlaltelulco, y le acompañaban cuatro nigrománticos, y otra mucha gente y desde allí partía luego por el camino que llaman *Nonoalco:* allí le salía á recibir el Sátrapa de aquel *Cu* con la imagen del dios *Quahuitl icac* que es compañero del dios *Paynal:* ambos tenían unos ornamentos ó atavíos.» Sigue diciendo que juntos los dos dioses seguían su carrera por Tlaxotlan, en Tacuba, por Popotla, Chapultepec, Coyoacan, Iztacalco, Acachinanco, por donde iban matando cautivos, hasta volver al templo de *Huitzilopochtli.*

Paso y Troncoso relaciona á *Cuahuitl icac* con el madero llamado *Xocotl,* que *enhiestaba* en el mes *Tlaxochimaco* y lo dejaban caer en el mes *Xocohuetzi.* Pero de esto trataremos en los artículos relativos á los meses mencionados.

El mismo Paso y Troncoso considera á *Cuahuitl icac* como un símbolo astronómico de los pasos zenitales del sol en México; pero esta explicación requiere el conocimiento del calendario astronómico; y como éste lo omitimos al hablar del CALENDARIO, omitimos ahora también la explicación del simbolismo.

**Cuapan.** Uno de los fundadores de México-Tenochtitlan.—Según Orozco y Berra fué el jefe de los guerreros conocidos con el nombre de *cuachic.*

**Cuatlapan.** Sacerdote que tenía el cargo de aprestar todo lo necesario para la fiesta del dios del vino llamado *Cuatlapanqui.* (V.)

**Cuatlapanqui.** *(Cuaitl,* cabeza; *tlapanqui,* deriv. de *tlapana,* romper: «Cabeza rompida.») Uno de los autores del arte de fabricar el pulque.

**Cuatro Soles.** Los pueblos de Anahuac comienzan su mitología por los orígenes de los dioses, de la creación y del género humano. La primera leyenda se refiere á los cuatro soles cosmogónicos. Conforme á esta leyenda—seguimos la del Códice Vaticano—cuatro veces la humanidad fué destruída por grandes cataclismos, primero, por un diluvio en que perecen los seres, á excepción de un hombre y de una mujer, padres de la nueva humanidad; después por grandes huracanes que todo lo arrasan, salvándose el matrimonio que repoblará el mundo; grandes erupciones volcánicas remueven la corteza del planeta, destruyen por tercera vez la





especie humana, salvándose todavía el par destinado á perpetuar las razas; por último, la tierra niega sus frutos, se extremece al impulso de los terremotos, y viene á terminar las revoluciones del mundo. Estas renovaciones periódicas se verifican por el agua, el aire, el fuego y la tierra. Cuatro soles fueron extinguidos por las divinidades á las cuales estaban consagrados los elementos. Tres veces pereció el género humano, y otras tantas fué repoblada la tierra por la pareja salvada del cataclismo. En el cuarto período no sucedió así; además del hombre y de la mujer, tal vez veinte familias, quedaron aún otros habitantes.

El cómputo de los soles no era una cuenta vaga para los nahoas; su cronología se enlazaba para ellos de una manera cierta, entre los tiempos cosmogónicos y los históricos, contando en esta forma:

I *tecpatl,* un pedernal. Creación del mundo: principio del mundo.

4,008 años del mundo. El diluvio: fin del 1.er sol, *Atonatiuh,* y principio de la segunda época.

8,018 del mundo. Acaba el sol *Ehecatonatiuh:* empieza la tercera época.

12,822 del mundo. Concluye el sol *Tletonatiuh:* comienza el cuarto período.

17,334 del mundo. En el orden cronológico IV *calli,* cuatro casa, y coincide con el primer año de la Era cristiana.

18,028 del mundo. VIII *tochtli,* ocho conejo, 694 de Jesucristo; fin del cuarto sol *Tlaltonatiuh:* inicial del quinto sol, ó sea la dedicación de las pirámides de Teotihuacan al Sol y á la Luna.

18,855. Edad del mundo contada por los mexicanos el año III *calli,* tres casa, 1521, en que la ciudad de México quedó sometida por los castellanos.

Corresponden los tres primeros soles á los tiempos prehistóricos; el cuarto ó *Tlaltonatiuh* cae en parte en la época desconocida; el quinto es rigurosamente histórico. Conforme á las creencias admitidas por los mexicanos, este sol no debía ser eterno. Ignoraban cuál había de ser su duración, aunque sabían que perecería al fin de uno de los ciclos de 52 años; por eso á la media noche del último día del período tenía lugar la fiesta de la renovación del fuego, siendo la presencia del sol sobre el horizonte, seguridad al mundo de otros 52 años de existencia.

Para la descripción de cada uno de los cuatro soles, véanse los artículos *Atonatiuh, Ehecatonatiuh, Tletonatiuh* y *Tlaltonatiuh.* (Véase COSMOGONÍA.)

**Cuaucihuatl.** *(Cuautli,* águila; *cihuatl,* mujer: «Mujer-águila.») Uno de los nombres de la diosa *Cihuacoatl.* Como *cuautli,* águila, era símbolo de guerra, equivale el nombre, según Paso y Troncoso, á «Mujer-guerra.»—Le daban este nombre aludiendo á la participación que tomaba en la guerra con *Huitzilopochtli,* en favor de los mexicanos. En un Códice se vé á la *Cihuacoatl* en dos pinturas: en una está mandando á la guerra al mancebo *Tlacaelel,* hermano de Motecuzoma I, que con el arco y la flecha va á hacer sus primeras armas: en la otra pintura se vé á *Tlacaelel,* que ya era alta dignidad militar, armado de *yaoyiz* con su *macuahuitl* y *chimalli,* y á la *Cihuacoatl* en el aire

como conduciéndolo á la victoria.

**Cuaucoatl.** *(Cuautli,* águila; *coatl,* culebra: «Culebra-águila.») Personaje que iba tras del que cargaba á *Huitzilopochtli* en la peregrinación de las ocho tribus nahoas, á su salida de *Teocolhuacan.*

Sacerdote que, en unión de *Axolohua,* salió á buscar el lugar que les había prometido *Huitzilopochtli* para hacer asiento definitivo y fundar la ciudad *México-Tenochtitlan.* (Véase FUNDACIÓN DE MÉXICO.)

**Cuauhcalco.** *(Cuahuitl,* madero, *calli,* casa, *co,* en: «En la casa de madera.») Era el 14.º edificio de los 78 en que estaba dividido el templo mayor. «Era una sala enrejada como cárcel—dice Sahagún—en ella «tenían encerrados á todos los dio«ses de los pueblos que habían to«mado por guerra, y los tenían allí «como cautivos.»

**Cuauhtepetl.** *(Cuahuitl,* árbol; *tepetl,* cerro ó monte: «Monte de árboles ó arbolado.») Cerro próximo á Tlatelolco donde, al principio del año, inmolaban niños en honor de los dioses del agua. Vestían á las víctimas con papeles pintados de colorado y les daban el mismo nombre del cerro.

**Cuaunochtli.** *(Cuautli,* águila; *nochtli,* tuna: «Tunas de las águilas.») Nombre que daban á los corazones de las víctimas cuando, después de arrancados á éstas, los arrojaban al *Cuauxicalli.* (V.)

También se daba el nombre de *Cuaunochtli* á un magistrado del supremo consejo del monarca: era uno de los asesores y ejecutaba por su mano las sentencias de los jueces.

**Cuauquiahuac.** *(Cuautli,* águila; *quiahuatl,* lluvia; *c,* en: «En la lluvia de las águilas.»—Significa también *quiahuatl,* puerta, entrada, y así el nombre significará: «En la puerta de las águilas.») Era el nombre del 69.º edificio de los 78 en que estaba dividido el templo mayor de México.—Era una casa en que estaba el ídolo del dios *Macuiltotec,* y allí le sacrificaban cautivos en la fiesta de *Panquetzaliztli.*

**Cuautemalacatl.** *(Cuautli,* águila; *tetl,* piedra; *malacatl,* malacate: «Malacate de piedra de las águilas.») Grandes piedras en forma de sección horizontal de cilindro, más ancha que alta, con un agujero en el centro. En esas piedras ataban á la víctima del *Sacrificio gladiatorio.* (V.)

**Cuautlehuamitl.** *(Cuautli,* águila; *tletl,* fuego; *hua,* que tiene; *mitl,* flecha ó dardo: «Águila que tiene flechas de fuego.» Término con que designaban al sol al saludarlo todas las mañanas cuando aparecía en el oriente: *¡Águila de dardos de fuego!*

**Cuautli.** Águila.—Nombre del 15.º día del mes ó veintena.—Era uno de los animales que adoraban en *Teteohuacan.* Cuando se arrojaron al fuego algunos dioses para convertirse en sol, se arrojó también un águila y también se quemó, «y por eso—dice Sahagún—tiene las plumas hoscas ó negrestinas.» Tal vez en conmemoración de ese hecho, una de las órdenes militares de los mexicanos se llamaba *Cuautin* ó *Cuacuautin,* «Águilas.»

**Cuauxicalco.** *(Cuautli,* águila, *xicalli,* jícara ó vaso: «En la jícara ó vaso de las águilas.»—Si el primer elemento es *cuahuitl,* árbol, madera, el nombre significa: «En el vaso de madera.») Nombre de los edificios 15.º, 16.º, 25.º y 36.º de





los 78 en que estaba dividido el templo mayor de México.—El 15.º edificio «era un *Cu* pequeño redondo «de anchura de tres brazas ó cer«ca, de altura de braza y media, no «tenía cobertura ninguna, en éste «incensaba el Sátrapa de *Titlacaoan* «*(Titlacahuan)* cada día acia las cua«tro partes del mundo: también á «este edificio subía aquel mancebo, «que se criaba por espacio de un «año para matarle en la fiesta del «dios *Titlacaoan:* allí tañía con su «flauta de noche ó de día cuando «quería venir, y acabando de tañer «incensaba acia las cuatro partes «del mundo, y luego se iba para su «casa ó aposento.»—*(Sah.)*

«El 16.º edificio era como el ya «dicho (el del párrafo anterior): de«lante de él levantaban un árbol que «se llamaba *xocotl* (V. *Xocohuetzi),* «compuesto con muchos papeles, y «encima de este Cu ó *mumuztli* bai«laba un chocarrero, vestido como «el animalejo que se llama *tehza«totl.»* *(Sah.)*

«El 25.º edificio era de la mane«ra del otro que queda dicho atras «(el 15.º) delante de este Cu estaba «un *Tzompantli* (V.), que es donde «espetaban las cabezas de los muer«tos, y encima del Cu estaba una «estatua del dios que llamaban «*Umatl (Ome atl)* hecha de madera, «y allí mataban algunos cautivos, «cuya sangre daban á gustar á aque«lla estatua untándole la boca con «ella.»—*(Sah.)*

«El 36.º edificio era un Cu peque«ño y ancho, y algo cóncabo y hon«do, donde se quemaban los pape«les que ofrecían por algún voto «que habían hecho, y también allí «se quemaba la culebra de que arri«ba se dió relación en la fiesta de «*Panquetzaliztli.»* (V.) *(Sah.)*

Ninguna de las descripciones anteriores corresponde á las significaciones etimológicas del nombre.

Orozco y Berra, describiendo la fiesta de *Panquetzaliztli,* y tomándolo del P. Durán, dice: «Era el *Cuauhxicalco* un patio en el *teocalli* mayor, cuadrado como de siete brazas por lado, en el cual estaban colocadas cercanas dos grandes piedras, llamada la una *Temalacatl,* la otra *Cuauxicalli.»*—Por estar en ese patio la piedra *cuauxicalli* se llamó *Cuauxicalco.* Después de describir la piedra *Temalacatl* y el sacrificio que hacían en ella, pone las siguientes palabras de Durán: «. . . y «cuando el corazón de los sacrifica«dos estaba frío, lo ponían en un lu«gar que llamaban *Cuauhxicalli,* «que era otra piedra grande que era «dedicada al sol, y tenía en medio «una pileta donde se hacían otros «sacrificios diferentes de éste.»—Aquí sí corresponde la descripción con la etimología «Vaso de las águilas,» esto es, donde beben las águilas. —Observando Orozco la disconformidad, en otros casos, dice: «*Cuauh«xicalli* es una palabra genérica, «aplicada á varios monumentos con«géneres, que no tenían las mismas «formas y aplicación.»

Los AA. confunden *Cuauhxicalco* con *Cuaxicalco,* que significa: «Vaso de las cabezas.»

**Cuauhxilco.** Abreviación de *Cuauxicalco.* (V.)

**Cuauxolotl.** *(Cuautli,* águila; *xolotl,* dios de este nombre: «Aguila *Xolotl.»*) Dios que adoraban los de Tlatelolco. (V. *Xolotl.)*